

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
1999/C 61/01	Euroens vekselkurs.....	1
1999/C 61/02	Informationsprocedure — Tekniske forskrifter	2
1999/C 61/03	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.1332 — Thomson/Lucas) ⁽¹⁾	3
1999/C 61/04	Meddelelse fra Kommissionen vedrørende proceduren i artikel 1.4 i Rådets direktiv 96/67/EF ⁽¹⁾	4
1999/C 61/05	Statsstøtte — C 74/98 (N 623/98) — Frankrig	7
1999/C 61/06	Statsstøtte — C 31/98 (N 618/98 og N 9/98, NN 64/97) — Frankrig ⁽¹⁾	11
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
		
	<i>III Oplysninger</i>	
	Europa-Parlamentet	
1999/C 61/07	Meddelelse om afholdelse af almindelig udvælgelsesprøve	13
	Berigtigelser	
1999/C 61/08	Berigtigelse til meddelelse om åbning af de importkontingenter for visse jern- og stålprodukter under EKSF-traktaten med oprindelse i Republikken Kasakhstan, som er fastsat ved afgørelse truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 30. november 1998 (EFT C 381 af 8.12.1998)	14

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

2. marts 1999

(1999/C 61/01)

1 euro	=	7,4345	danske kroner
	=	322,15	græske drakmer
	=	8,985	svenske kroner
	=	0,6764	pund sterling
	=	1,0887	amerikanske dollar
	=	1,6605	canadiske dollar
	=	131,37	japanske yen
	=	1,5912	schweizerfranc
	=	8,652	norske kroner
	=	78,9344	islandske kroner ⁽²⁾
	=	1,7492	australske dollar
	=	2,06	new zealandske dollar
	=	6,79162	sydafrikanske rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ *Kilde:* Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

⁽²⁾ *Kilde:* Kommissionen.

Informationsprocedure — Tekniske forskrifter

(1999/C 61/02)

- Direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (EFT L 109 af 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF af 22. marts 1988 om ændring af direktiv 83/189/EØF (EFT L 81 af 26.3.1988, s. 75).
- Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 94/10/EF af 23. marts 1994 om anden væsentlige ændring af direktiv 83/189/EØF (EFT L 100 af 19.4.1994, s. 30).

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget.

Reference (*)	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder (*)
1999/63/UK	Forskrifter om restriktioner for køretøjer på broer (Nordirland) 1999	5.5.1999
1999/64/D	Tekniske regler for bekendtgørelse om trykbeholdere — TRG 253 — »Generelle krav til trykgasbeholdere — udrustning med afspærringsanordninger«	10.5.1999
1999/65/D	Tekniske regler for anlæg til udskænkning af drikkevarer — TRSK 312 — »Krav, til anlæg til udskænkning af drikkevarer klar til brug«	10.5.1999
1999/66/D	Godkendelsesforskrift Reg TP 321 ZV 047 for digitale retningsbestemte punkt til flerpunktsradioanlæg i den stationære radiotjeneste inden for 2,6 GHz-området med forskellige adgangspocedurer (FDMA, TDMA, DS-CDMA og FH-CDMA)	6.5.1999
1999/67/D	»Brancheforeningsregler for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdet, brancheforeningsregler — salgssteder« (ZH 1/225)	10.5.1999
1999/58/E	Monografier vedrørende merbromin, der er underlagt offentlig undersøgelse, fra den spanske farmakope	10.5.1999
1999/68/FIN	Statsministeriets beslutning om begrænsninger i mængden af visse ftalater i børneudstyr og legatøj, som er beregnet til børn under tre år, og som kan puttes i munden	10.5.1999
1999/69/DK	Bekendtgørelse om fyrværkeri	10.5.1999
1999/70/DK	Tekniske forskrifter for fyrværkeri	10.5.1999
1999/71/F	Udkast til bekendtgørelse til gennemførelse af par. 11 i ændret dekret 73-138 af 12. februar 1973 om gennemførelse af lov af 1. august 1905 om svig og forfalskning af de fremgangsmåder og produkter, der anvendes til rengøring af materialer og genstande, der kommer i kontakt med levnedsmidler og drikkevarer til mennesker og dyr	10.5.1999
1999/72/D	Godkendelsesforskrift Reg TP 324 ZV 052 for repestere i den ikke-offentlige landmobilradio (driftsradioanlæg)	10.5.1999
1999/73/IRL	Specifikation for vejarbejde, del 1, 2 og 3	14.5.1999
1999/75/GR (1999/1002/GR)	Teknisk forskrift »Det øverste kemiske råds (Anotato Himiko Symvoulío — AHS) beslutning 361/98 om ændring af paragraf 70, stk. 7, afsnit (a) — planteolieblandinger i fødevarereloven (Kodika Trofimon)«	11.5.1999
1999/77/A	Kalibreringsbestemmelser for hastighedsmålere (tachometre)	18.5.1999
1999/78/A	Kalibreringsbestemmelser for vejstrækningsmålere	18.5.1999
1999/80/F	Bekendtgørelse som ændrer bekendtgørelse af 4. september 1997 om anerkendelse af forsøg med henblik på godkendelse af fyrværkeri	14.5.1999

Reference ⁽¹⁾	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder ⁽²⁾
1999/81/F	Bekendtgørelse som ændrer bekendtgørelse af 24. februar 1994 om inddeling af fyrværkeri og bekendtgørelse af 1. juli 1991 om udarbejdelse af en formular til anmodning om godkendelse af en fyrværkeritype og tolerancer med hensyn til koncentrationen af pyrotekniske sammensætningers bestanddele i fyrværkeri	14.5.1999

⁽¹⁾ År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

⁽²⁾ Periode, hvor udkastet ikke kan vedtages.

⁽³⁾ Ingen »status quo« som følge af, at Kommissionen har accepteret de presserende grunde, anført af den pågældende medlemsstat.

⁽⁴⁾ Ingen »status quo« som følge af tekniske specifikationer eller andre krav i forbindelse med foranstaltninger af beskatningsmæssig eller finansiell art som omhandlet i direktiv 83/189/EØF, artikel 1, punkt 9, andet afsnit, tredje led.

⁽⁵⁾ Afslutning af informationsproceduren.

Kommissionen henleder opmærksomheden på Domstolens afgørelse »CIA Security« af 30. april 1996 i sagen C-194/94, hvori Domstolen siger, at artikel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF skal fortolkes således, at borgerne kan påberåbe sig dem for en national ret, og at det påhviler denne at afslå at anvende en national teknisk forskrift, der ikke er blevet meddelt i overensstemmelse med direktivet.

Denne afgørelse bekræfter Kommissionens meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT C 245 af 1.10.1986, s. 4).

Manglende kendskab til anmeldelsespligten medfører således, at de pågældende tekniske forskrifter ikke finder anvendelse, og således ikke kan gøres gældende over for enkeltpersoner.

Yderligere oplysninger om disse notifikationer kan fås ved henvendelse til de nationale tjenester, der er anført i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 324 af 30. oktober 1996.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion

(Sag IV/M.1332 — Thomson/Lucas)

(1999/C 61/03)

(EØS-relevant tekst)

Den 21. december 1998 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af CELEX-databasen under dokumentnummer 398M1332. CELEX er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret. For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29-42455; fax (352) 29 29-42763.

Meddelelse fra Kommissionen vedrørende proceduren i artikel 1.4 i Rådets direktiv 96/67/EF

(1999/C 61/04)

(EØS-relevant tekst)

Vedrørende artikel i Rådets direktiv 96/67/EF af 15. oktober 1996 om adgang til ground handling-markedet i Fællesskabets lufthavne ⁽¹⁾ vil Kommissionen offentliggøre en liste over de i denne artikel omhandlede lufthavne ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EFT L 272 af 25.10.1996, s. 36.

⁽²⁾ Ingen lufthavn er helt i overensstemmelse med kriteriet i artikel 1, stk. 1, litra c) andet afsnit i direktivet.

	Lufthavne med en årlig trafik på mindst 3 mio. passagerbevægelser eller 75 000 t fragt	Lufthavne med en årlig trafik på mellem 2 og 3 mio. passagerbevægelser og/eller mellem 50 000 og 75 000 t fragt	Lufthavne med en årlig trafik på mellem 1 og 2 mio. passagerbevægelser og/eller mellem 25 000 og 50 000 t fragt	Andre lufthavne (Lufthavne med en årlig trafik, der ikke overstiger 10 000 passagerbevægelser indgår ikke på listen)
BELGIEN	Brussel Nationaal, Oostende		Liège-Bierset	Antwerpen, Charleroi
DANMARK	København KLH		Billund	Århus, Aalborg, Karup, Odense, Esbjerg, Bornholm, Sønderborg, Vogens, Thisted, Stauning, Skive, Roskilde, Heming, Lolland-Falster, Viborg, Tønder, Sydfyn, Haderslev, Sindal, Vamdrup, Lindtorp, Nakskov, Padborg, Ærø, Randers, Rø
TYSKLAND	Düsseldorf, Hamburg, Hannover, Frankfurt, Stuttgart, München, Berlin-Tegel, Köln/Bonn	Leipzig-Halle, Nürnberg	Berlin-Schönefeld, Bremen, Dresden, Münster-Osnabrück	Augsburg-Mülhausen, Berlin-Tempelhof, Borkum, Braunschweig, Dortmund-Wickede, Erfurt, Friedrichshafen, Heringsdorf, Hof, Harle, Juist, Karlsruhe-Baden-Baden, Kiel-Holtenau, Mannheim-Neuostheim, Mönchengladbach, Norden-Norddeich, Paderborn-Lippstadt, Saarbrücken-Ensheim, Siegerland, Wangerooge, Westerland-Sylt
GRÆKENLAND	Athinai, Iraklion, Thessaloniki	Rodos	Chania, Kerkira, Kos	Alexandropoulis, Araxos, Ioannina, Kalamata, Kastoria, Kavala, Kozani, Nea Anchialos, Preveza, Astypalaia, Chios, Ikaria, Karpathos, Kasos, Kastelorizo, Kefallonia, Kithira, Skiros, Zakynthos, Milos, Leros, Limnos, Mikonos, Mitilini, Naxos, Paros, Samos, Santorini, Siros, Sitia, Skiathos
SPANIEN	Alicante, Barcelona, Gran Canaria, Ibiza, Lanzarote, Madrid-Barajas, Málaga, Palma de Mallorca, Tenerife-Sur	Fuerteventura, Menorca, Tenerife-Norte	Bilbao, Santiago, Sevilla, Valencia	Almería, Asturias, Badajoz, Córdoba, El Hierro, Gerona, Granada, Jerez, La Coruña, La Palma, Madrid-C. Vientos, Melilla, Murcia, Pamplona, Reus, Sabadell, Salamanca, San Sebastián, Santander, Valladolid, Vigo, Vitoria, Zaragoza

	Lufthavne med en årlig trafik på mindst 3 mio. passagerbevægelser eller 75 000 t fragt	Lufthavne med en årlig trafik på mellem 2 og 3 mio. passagerbevægelser og/eller mellem 50 000 og 75 000 t fragt	Lufthavne med en årlig trafik på mellem 1 og 2 mio. passagerbevægelser og/eller mellem 25 000 og 50 000 t fragt	Andre lufthavne (Lufthavne med en årlig trafik, der ikke overstiger 10 000 passagerbevægelser indgår ikke på listen)
FRANKRIG	Paris-Charles-de-Gaulle, Paris-Orly, Nice-Côte d'Azur, Marseille-Provence, Lyon-Satolas, Toulouse-Blagnac	Bâle-Mulhouse, Bordeaux-Mérignac, Strasbourg-Entzheim	Nantes-Saint-Nazaire, Montpellier-Méditerranée, Pointe-à-Pitre-Le Raizet, Fort-de-France-Le Lamantin, Saint-Denis-Gilot	Ajaccio-Campo dell'Oro, Lille-Lesquin, Bastia-Poretta, Hyères-Le Palyvestre, Brest-Guipavas, Biarritz-Bayonne-Anglet, Pau-Pyrénées, Tarbes-Oussun-Lourdes, Clermont-Ferrand-Auinat, Perpignan-Rivesaltes, Rennes-Saint Jacques, Grenoble-Saint Geoirs, Nîmes-Garons, Metz-Nancy-Lorraine, Figari-Sud Corse, Beauvais-Tille, Calvi-Sainte Catherine, Lorient-Lann-Bihoué, Quimper-Pluguffan, Avignon-Caumont, Limoges-Bellegarde, Le Havre-Octeville, Saint Étienne-Bouthéon, Rodez-Marcillac, Chambéry-Aix-les-Bains, Béziers-Vias, Lannion-Servel, Annecy-Meythet, Caen-Carpiquet, Poitiers-Biard, Cherbourg-Maupertus, La Rochelle-Laleu, Périgueux-Bassillac, Rouen-Vallée de la Seine, Brive-La Roche, Dinard-Pleurtuit-Saint Malo, Agen-La Garenne, Deauville-Saint Gatien, Dijon-Longvic, Castres-Mazamet, Bergerac-Roumanière, Reims-Champagne, Saint Brieux-Armor, Angoulême-Brie-Champniers, Aurillac, Carcassonne-Salvaza, Tours-Saint Symphorien, Épinal-Mirecourt, Ouessant, Île-d'Yeu-le-Grand-Phare, Le Mans-Arnage, Roanne-Renaion, Le Puy-Loudes, Dole-Tavaux, La Mole, Le Touquet-Paris-Plage, Châteauroux-Déols, Auxerre-Branches, Valence-Chabeuil, Montluçon-Guérét, Courchevel, Niort-Souché, Colmar-Houssen, Cognac-Châteaubernard, Laval-Entrammes, Troyes-Barberey, Valenciennes-Denain, Gap-Tallard, Calais-Dunkerque, Morlaix-Ploujean, Vichy-Charmeil, Charleville-Mézières, Bourges, Rochefort-Saint-Agnant, La Roche-sur-Yon-Les Ajoncs, Cahors-Lalbenque, Granville, Albi-Le Sequestre, Moulins-Montbeugny, Aubenas-Vals-Lanas
IRLAND	Dublin		Shannon, Cork	Knock, Kerry, Galway, Donegal, Sligo, Waterford
ITALIEN	Roma-Fiumicino, Milano-Malpensa, Milano Linate, Napoli-Capodichino	Bologna-Borgo Panigale, Catania-Fontanerossa, Palermo-Punta Raisi, Venezia Tessera, Torino-Caselle, Bergamo-Orio al Serio	Verona-Villafranca, Cagliari-Elams, Olbia-Costa Smeralda, Firenze-Peratola, Bari-Palese Macchie, Pisa San Giusto	Albenga, Alghero-Fertilia, Ancona-Falconara, Aosta, Biella-Cerrione, Brindisi-Papola Casale, Crotone, Cuneo-Levaldigi, Foggia-Gino Lisa, Forlì, Genova-Sestri, Grosseto, Lamezia Terme, Lampedusa, Marina di Campo, Olbia-Costa Smeralda, Padova, Pantelleria, Parma, Perugia-Sant'Egidio, Pescara, Reggio Calabria, Rimini-Miramare, Roma-Ciampino, Roma-Urbe, Siena-Ampugnano, Taranto-Grottaglie, Tortoli, Trapani-Birgi, Treviso-Sant'Angelo, Trieste-Ronchi dei Legionari, Vicenza

	Lufthavne med en årlig trafik på mindst 3 mio. passagerbevægelser eller 75 000 t fragt	Lufthavne med en årlig trafik på mellem 2 og 3 mio. passagerbevægelser og/eller mellem 50 000 og 75 000 t fragt	Lufthavne med en årlig trafik på mellem 1 og 2 mio. passagerbevægelser og/eller mellem 25 000 og 50 000 t fragt	Andre lufthavne (Lufthavne med en årlig trafik, der ikke overstiger 10 000 passagerbevægelser indgår ikke på listen)
LUXEMBURG	Luxembourg			
NEDERLANDENE	Amsterdam-Schiphol			Rotterdam, Maastricht-Aachen, Eindhoven, Groningen-Eelde, Twente-Enschede
ØSTRIG	Wien		Salzburg	Linz, Graz, Innsbruck, Klagenfurt
PORTUGAL	Lisboa, Faro	Porto-Sá Carneiro	Funchal	Ponta Delgada, Lajes, Horta, Porto Santo, Santa Maria, Flores, São Jorge, Pico, Cascais/Tires, Graciosa, Vila Real, Covilhã, Viseu, Bragança, Corvo
FINLAND	Helsinki-Vantaa			Oulu, Turku, Rovaniemi, Vaasa, Kuopio, Tampere-Pirkkala, Jyväskylä, Joensuu, Maarianhamina, Ivalo, Kajaani, Kruunupyy, Kemi-Tornio, Kittilä, Pori, Kuusamo, Savonlinna, Lappeenranta, Varkaus, Helsinki-Malmi, Enontekiö, Mikkeli, Seinäjoki
SWERIGE	Göteborg-Landvetter, Stockholm-Arlanda		Malmö-Sturup	Ängelholm/Helsingborg, Arvidsjaur, Borlänge, Gunnarm, Gällivare, Gävle-Sandviken, Göteborg-Säve, Hagfors, Halmstad, Hemavan, Hudiksvall, Hultsfred, Idre, Jönköping, Kalmar, Karlstad, Kiruna, Kramfors, Kristianstad, Linköping, Luleå, Lycksele, Mora, Norrköping, Oskarshamn, Ronneby, Skellefteå, Skövde, Stockholm-Bromma, Stockholm-Skavsta, Sundsvall/Härnösand, Svea, Söderhamn, Torsby, Trollhättan/Vänersborg, Umeå, Vilhelmina, Visby, Västerås-Hässlö, Växjö-Kronoberg, Örebro, Örnsköldsvik, Östersund
DET FORENEDE KONGERIGE	London-Heathrow, London-Gatwick, Manchester, Glasgow, Birmingham, London-Stansted, Edinburgh, London-Luton, East Midlands	Newcastle, Aberdeen, Belfast	Bristol, Belfast City, Leeds Bradford, London City, Cardiff, Liverpool, Prestwick	Southampton, Teeside, Inverness, Sumburgh, Humberside, Bournemouth, Norwich, Exeter, St Mary's, Penzance, Plymouth, Scatsa, Stornoway, Kiskwall, Blackpool, Londonderry, Benbecula, Tresco, Wick, Cambridge, Islay, Dundee

STATSSTØTTE

C 74/98 (N 623/98)

Frankrig

(1999/C 61/05)

*(Artikel 92, 93 og 94 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab)***Kommissionens meddelelse i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 2, til de andre medlemsstater og andre interesserede parter vedrørende støtte til svineproduktion**

Kommissionen har ved nedenstående skrivelse underrettet Frankrig om sin beslutning om at indlede den i EF-traktatens artikel 93, stk. 2, fastsatte procedure.

»Det meddeles herved Frankrig, at Kommissionen efter at have gennemgået de franske myndigheders oplysninger om ovennævnte støtte har besluttet at indlede den i EF-traktatens artikel 93, stk. 2, fastsatte procedure.

Under henvisning til en avisartikel af 11. september 1998 omhandlende en fransk beslutning om støtte til svineproducenter anmodede generaldirektøren for Generaldirektoratet for Landbrug ved skrivelse af 15. september 1998 de franske myndigheder om at anmelde denne støtte. De franske myndigheder anmeldte herefter ovennævnte foranstaltninger ved skrivelse af 2. oktober 1998, modtaget den 9. oktober 1998. Ved skrivelse af 28. oktober 1998 udbad generaldirektøren sig yderligere oplysninger. Sidstnævnte skrivelse indeholdt dels en anmodning om straks at få forelagt de tekniske retningslinjer for ydelse af støtten, dels en påmindelse om, at traktatens artikel 93, stk. 3, indeholder forbud mod statsstøtte. I skrivelsen nævntes tillige princippet om tilbagebetaling af støtte, der er uforenelig med fællesmarkedet. Skrivelsen af 28. oktober 1998 fra generaldirektøren forblev ubesvaret. Generaldirektoratet for Landbrug modtog visse yderligere oplysninger den 27. november 1998, den 1. december 1998 og den 2. december 1998.

I

Ved skrivelse af 2. oktober 1998 har de franske myndigheder givet Kommissionen følgende oplysninger om den pågældende foranstaltning:

Som følge af krisen i svine sektoren, der har medført et drastisk prisfald og en hidtil uset overskudsproduktion i Fællesskabet, har de franske myndigheder vedtaget en række finansielle og sociale foranstaltninger som et

supplement til de markedsforanstaltninger, der er besluttet på fællesskabsplan.

1. STABIPORC

For det første har de franske myndigheder til hensigt at medvirke til reaktivering af Stabiporc-ordningen med tilbagebetalingspligtige lån. Ordningen vil blive ændret under hensyntagen til Europa-Kommissionens bemærkninger i beslutning af 27. juli 1994 (støtte NN 31/93, nu C 8/94) og 31. oktober 1995 (støtte NN 61/94, nu C 38/94).

De offentlige myndigheders medvirken vil herefter blive begrænset til at give Office national interprofessionnel des viandes, de l'élevage, et de l'aviculture (OFIVAL) tilladelse til at deltage i finansieringen ved at yde et lån på formentlig 72 mio. FRF. Endvidere garanterer OFIVAL ikke for lånet i tilfælde af manglende eller forsinket tilbagebetaling. Endelig vil renten på lånet blive fastsat på linje med den normale markedsrente.

De endelige regler for Stabiporcs virke er endnu ikke vedtaget. Stabiporc er et ikke-kommercielt selskab, der har til formål at fremskaffe bidrag fra flere finansielle partnere med henblik på at yde tilbagebetalingspligtige lån til svineproducenter. Fremskaffelsen af bidragene kræver således en samordning mellem de forskellige partnere. De franske myndigheder vil ikke undlade at meddele Europa-Kommissionen de nøjagtige retningslinjer, når disse er blevet vedtaget.

Skrivelsen af 27. november 1998 indeholdt følgende oplysninger om denne del af foranstaltningen:

Reaktiveringen af »Stabiporc«-ordningen med tilbagebetalingspligtige lån skal ske efter følgende retningslinjer:

— Størrelsen af lånet fra Office national interprofessionnel des viandes, de l'élevage, et de l'aviculture (OFIVAL) til Stabiporc er blevet bekræftet. Lånet er på 72 mio. FRF.

— Det vil udtrykkeligt fremgå af aftalerne mellem Office national interprofessionnel des viandes, de l'élevage, et de l'aviculture (OFIVAL) og Caisse de régulation porcine »Stabiporc«, at OFIVAL i tilfælde af, at ydelserne på OFIVAL-lånet betales for sent eller helt udebliver, har ret til at inddrive de skyldige beløb med tillæg af morarenter hos producentsammenslutningerne.

— Renten på lånene bliver markedsrenten: PIBOR-satsen + 0,6 % svarende til ca. 4,45 % ⁽¹⁾. Lånene vil alene blive ydet til solvente sammenslutninger.

De franske myndigheder har i en sidste skrivelse af 2. december 1998 givet følgende nærmere oplysninger om foranstaltningen:

De franske myndigheder bekræfter, at renten er fastsat til PIBOR-satsen + 0,6 %.

Den anvendte PIBOR-sats er den, der svarer til den senest oplyste kvartalsindikator, dvs. 3,85 %. Følgelig bliver renten på $3,85 \% + 0,6 \% = 4,45 \%$.

Løbetiden for lånene til svineopdrætterne er variabel og vil afhænge dels af konjunkturerne, men især af markedspriserne. Den fastsatte rente vil under alle omstændigheder gælde for et år.

2. UDSKYDELSE AF BETALINGEN AF SOCIALSIKRINGSBIDRAG

For at fastlægge, hvilke bedrifter der skal være omfattet af de bebudede sociale foranstaltninger, vil de offentlige myndigheder foranstalte undersøgelser i departementerne. Der vil særlig blive lagt tre kriterier til grund ved bedømmelsen af bedrifternes vanskeligheder:

— et væsentligt fald i omsætningen eller en formindskelse af fortjenesten i 1996, 1997 og de første måneder af 1998

— særlige økonomiske vanskeligheder, der har ført til stigende kortfristet gældsætning

— for sen betaling af forfaldne ydelser til banker eller socialvæsenet.

Afhængig af undersøgelsesresultaterne vil myndighederne foreslå de levedygtige bedrifter, der har økonomiske vanskeligheder, at benytte sig af den ordning, hvorefter svineproducenter kan udskyde betalingen af deres socialsikringsbidrag (såvel personlige bidrag som arbejdsgiverbidrag).

Den 27. november 1998 modtog Generaldirektoratet for Landbrug følgende supplerende oplysninger:

De ydelser, hvis betaling kan udskydes og afdrages over et tidsrum, der generelt ikke må overstige to år, er de resterende »tekniske« og supplerende bidrag, der ved udgangen af 1998 efter fradrag af acontoopkrævningerne i årets løb mangler at blive indbetalt til sygeforsikring (AMEXA), alderspensionsforsikring, børnetilskudsordninger og efterladtepensionsforsikring i henhold til ordningen for selvstændige landbrugere (dvs. 15 %-20 % af de samlede bidrag).

Anslået omkostning: 6 mio. FRF.

Endvidere har de franske myndigheder ved deres seneste skrivelse givet følgende yderligere oplysninger:

De franske myndigheder bekræfter, at målgruppen for denne foranstaltning er nøje afgrænset, og at der er fastsat helt bestemte retningslinjer for foranstaltningen.

Begunstigede

Kun landbrugere, hvis bedrifter efter departementets undersøgelser skønnes levedygtige, kan være omfattet af foranstaltningen.

Landbrugere, som i de forudgående år uberettiget har undladt at indbetale bidrag, kan ikke komme i betragtning.

Foranstaltningen vil blive forbeholdt producenter, som kan henføre mindst 50 % af bedriftens samlede omsætning til svineproduktionen (35 % for avlsdyrproducenter).

Bedrifterne skal opfylde betingelserne i avlstilladelsen eller være i overensstemmelse med den erklæring, der er afgivet i henhold til lov nr. 76-663 af 18. juli 1976 om miljøbeskyttelsesklassificering.

⁽¹⁾ De franske myndigheders meddelelse af 1. december 1998.

Retningslinjer

Afdragsperioden for bidragene kan højst være to år. Ordningen kan omfatte de skyldige tekniske og supplerende bidrag til sygeforsikring (AMEXA), alderspensionsforsikring, børnetilskudsordninger og efterladtepensionsforsikring i henhold til ordningen for selvstændige landbrugere.

Ordningen kan alene omfatte det restbeløb, der skyldes for 1998 efter betaling af acontobidrag, dvs. et beløb svarende til 15 %-20 % af de samlede bidrag.

Reglerne for inddrivelse af bidragene fastsættes af hver enkelt Caisse de mutualité sociale agricole (MSA). Det påhviler disse at bestemme, hvorledes landbrugere med levedygtige bedrifter kan betale deres bidrag uden at miste deres sociale sikring.

Overholder landbrugeren ikke den af MSA-kassen fastlagte tidsplan for betaling, vil afdragsordningen straks blive suspenderet.

I det foreliggende tilfælde er det hensigten, at statens indgreb skal supplere MSA-kassernes sædvanlige indsats. Som følge af de store vanskeligheder, landbrugere står over for, især i visse lokalområder, kan MSA-kasserne ikke tilbyde dem alle en afdragsordning for de sociale bidrag.

Krisen i svine sektoren har bragt mange landbrugere i en meget vanskelig situation, der kan medføre store sociale og familiemæssige problemer (bl.a. tab af social sikring). Dette er grunden til, at de offentlige myndigheder har besluttet at overtage en del af omkostningerne ved afdragsordningen.

3. NYE INVESTORER

De franske myndigheder har anført, at støtten til mindre producenter kan sammenlignes med støtten til nye investorer. Støtten tilsigter delvis at overtage betalingen af renter af svineproducenternes banklån. En sådan ordning blev allerede indført i 1993 til fordel for »nye investorer« i svine sektoren. Europa-Kommissionen udtalte sig da om ordningens forenelighed med fællesmarkedet i sin beslutning af 27. juli 1994 (støtte NN 116/93, nu C 9/94). I den planlagte støtteordning vil der blive taget hensyn til Kommissionens bemærkninger:

— overtagelsen af betalingen af ydelserne skal vedrøre lån, som er optaget med henblik på finansiering af allerede gennemførte investeringer

— den kumulerede subventionsækvivalent for eventuel eksisterende støtte og for den nye støtte må ikke overstige de satser, som Kommissionen generelt tillader. Man vil være særlig opmærksom på kumuleringen af etableringsstøtte (etableringslån til unge landbrugere og etableringsydelse), således at den kumulerede subventionsækvivalent overholder lofterne for fællesskabsstøtte. Støtten vil først og fremmest blive ydet til landbrugere, der har optaget moderniseringslån

— overtagelse af udgifterne skal enten være en følge af rentejusteringer for nye lån, således at der tages hensyn til renteudviklingen, eller vedrøre levedygtige landbrugsbedrifter, navnlig i de tilfælde, hvor de finansielle byrder i forbindelse med eksisterende lån er så store, at de truer landbrugsbedrifternes fortsatte eksistens eller indebærer en konkursrisiko.

Når de tekniske retningslinjer for samtlige foranstaltninger er endeligt fastlagt, vil de franske myndigheder fremsende yderligere oplysninger herom.

De franske myndigheder har givet følgende yderligere oplysninger:

Ordningen består i et nedslag på 3-5 % for lån optaget i perioden 1996-1998. Denne lettelse beregnes alene af banklånet.

Ordningen tager først og fremmest sigte på landbrugere, for hvem disse investeringer er de første investeringer i svineproduktion. De begunstigede bedrifter skal desuden opfylde de gældende miljøregler. Ordningen omfatter ikke familielån, lån i fast ejendom og lån med sikkerhed i besætningen.

Anslået omkostning: 30 mio. FRF (hvilket skal ses i forhold til værdien på 780 mio. FRF svarende til 3 % af den samlede årlige produktion).

II

I artikel 21 i Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75⁽²⁾ om den fælles markedsordning for svinekød bestemmes det, at traktatens artikel 92, 93 og 94 finder anvendelse på svinekødssektoren.

(²) EFT L 282 af 1.11.1975, s. 1.

Ifølge EF-traktatens artikel 92, stk. 1, er statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner, uforenelig med fællesmarkedet i det omfang, den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne.

Hvad angår udskydelsen af betalingen af sociale bidrag samt den delvise overtagelse af rentebetalingen på banklån er det klart, at disse foranstaltninger indebærer en fordel for svineproducenterne.

Dette gælder derimod ikke Stabiporc-ordningen. De franske myndigheder har meddelt, at statsstøtten til levedygtige bedrifter alene består i at yde lån til normal markedsrente. Markedsrenten indgår i referencerenten og ligger nu på 4,39 % (etårige lån). De franske myndigheder har godtgjort, at den anvendte rentesats (4,45 %) aldrig vil være lavere end den gældende referencesats for lån med en løbetid på et år eller derunder. Kommissionen betragter derfor ikke denne foranstaltning som en fordel, dvs. som en støtte. Men viser det sig, at der er planer om lån derudover, må de franske myndigheder fremlægge de relevante oplysninger. Kommissionen ønsker desuden at få tilstillet en rapport om tilbagebetalingen af disse lån. Da svinesektorens produkter handles i EU, og da markedet er meget konkurrencepræget, kan de pågældende foranstaltninger påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne og true med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige de franske producenter. Foranstaltningerne udgør således støtte i henhold til traktatens artikel 92, stk. 1. Følgelig er støtten — principielt — ikke forenelig med fællesmarkedet, medmindre den er omfattet af en af undtagelserne i traktatens artikel 92, stk. 2 og 3. I den foreliggende sag er statsstøtten imidlertid ikke en støtte af social karakter til enkelte forbrugere eller en støtte, der kan fremme virkeliggørelsen af vigtige projekter af fælleseuropæisk interesse.

Der synes heller ikke at være tale om en støtte, der skal afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i Frankrigs økonomi. Da der ej heller er tale om en støtte til fremme af den økonomiske udvikling i områder, hvor levestandarden er usædvanlig lav, eller hvor der hersker en alvorlig underbeskæftigelse, eller en støtte der skal fremme udviklingen af visse franske regioner, er støtten ikke omfattet af undtagelserne i traktatens artikel 92, stk. 3, litra a) og første del af litra c).

For så vidt de begunstigede virksomheder er rentable virksomheder, der ikke er omfattet af nogen omstrukturierungs- eller redningsplan, kommer undtagelsen i artikel 92, stk. 3, litra c) (første del af første punktum), ikke i betragtning.

Kommissionen henleder de franske myndigheders opmærksomhed på, at de tre kriterier, der er nævnt ovenfor i punkt I.3 (nye investorer), siden den 1. januar 1998 ikke har kunnet anvendes til at fastslå, at støtten er forenelig med fællesmarkedet. Dette er blevet meddelt medlemsstaterne ved skrivelse af 26. august 1997.

De foreliggende oplysninger giver således ikke Kommissionen grundlag for at konkludere, at støtten er forenelig med fællesmarkedet. Der synes at være tale om en driftsstøtte. Skulle de franske myndigheder mene, at den pågældende støtteforanstaltning opfylder reglerne i fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder (EFT C 283 af 19.9.1997, s. 2), mangler myndighederne at fremlægge egnede oplysninger, der gør det muligt for Kommissionen at konkludere, at de nævnte rammebestemmelser er overholdt. Derfor er det nødvendigt at indlede proceduren i henhold til traktatens artikel 93, stk. 2.

På denne baggrund opfordrer Kommissionen som led i den i EF-traktatens artikel 93, stk. 2, fastsatte procedure de franske myndigheder til inden en måned efter modtagelsen af denne skrivelse at fremsætte deres bemærkninger hertil samt give alle oplysninger, der er nødvendige for at vurdere den omhandlede foranstaltning. Kommissionen opfordrer de franske myndigheder til straks at tilstille de potentielle støttemodtagere en genpart af denne skrivelse.

Såfremt de franske myndigheder påtænker at yde støtte til svineproduktion ud over det beløb, der er nævnt i skrivelserne til Kommissionen, skal den påtænkte støtte anmeldes i medfør af traktatens artikel 93, stk. 2. Kommissionen erindrer endvidere de franske myndigheder om, at artikel 93, stk. 3, har opsættende virkning, og henviser til skrivelse af 22. februar 1995 til alle medlemsstaterne. I skrivelserne fremhæves det, at Kommissionen kan kræve ulovligt ydet støtte tilbagebetalt af støttemodtageren (og/eller kan nægte at lade udgifterne til nationale foranstaltninger, som direkte påvirker fællesskabsforanstaltninger, afholde over EUGFL's budget) i overensstemmelse med bestemmelserne i

national lovgivning, herunder bestemmelserne om renter, som beregnes på grundlag af den referencesats, der anvendes ved beregningen af subventionsækvivalenter i forbindelse med regionalstøtte. Der beregnes rente fra det tidspunkt, hvor støtten blev udbetalt til modtagerne, indtil den faktiske tilbagebetaling af støtten finder sted.

Kommissionen meddeler herved den franske regering, at den vil underrette de interesserede parter om sagen ved at offentliggøre denne skrivelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Hvis denne skrivelse indeholder fortrolige oplysninger, som ikke må offentliggøres, anmodes den franske regering om inden 15 arbejdsdage fra modtagelsen af skrivelser at give Kommissionen meddelelse herom. Modtager Kommissionen ikke inden for den fastsatte frist en begrundet anmodning om at undlade offentliggørelse, går Kommissionen ud fra, at der ikke er indsigelser mod offentliggørelsen af hele skrivelser. Den begrundede anmodning samt ovennævnte oplysninger, som Kommissionen har udbedt sig, bedes sendt med anbefalet brev eller pr. fax til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Landbrug
Direktoratet for Økonomiske Retsforskrifter for Landbruget
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
fax (32-2) 296 21 51«.

Kommissionen opfordrer de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter til inden en måned fra datoen for offentliggørelsen af denne skrivelse at fremsætte deres bemærkninger til den pågældende støtte/foranstaltning. Bemærkningerne bedes sendt til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Landbrug
Direktoratet for Økonomiske Retsforskrifter for Landbruget
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
fax (32-2) 296 21 51

Disse bemærkninger vil blive videregivet til den franske regering.

STATSSTØTTE

C 31/98 (N 618/98 og N 9/98, NN 64/97)

Frankrig

(1999/C 61/06)

(EØS-relevant tekst)

(Artikel 92, 93 og 94 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab)

Kommissionens meddelelse i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 2, til de andre medlemsstater og andre interesserede parter vedrørende supplerende omstrukturingsstøtte til Brittany Ferries (BAI)

Kommissionen har ved nedenstående brev meddelt Frankrig, at den har besluttet at udvide proceduren efter EF-traktatens artikel 93, stk. 2.

»Kommissionen anerkender hermed modtagelsen af Frankrigs anmeldelse ved brev af 15. oktober 1998, som blev registreret i Kommissionen den 21. oktober 1998, af supplerende støtte på 80 mio. FRF til rederiet BAI. Støtteforanstaltningen har fået sagsnummeret N 618/98.

Kommissionen bekræfter, at den supplerende støtteforanstaltning N 618/98 blev anmeldt i forbindelse med

BAI's omstrukturering, som er genstand for undersøgelsesprocedure C 31/98⁽¹⁾. Faktisk er ovennævnte korrespondance et svar på denne undersøgelsesprocedure, ud over at indeholde anmeldelse af N 618/98. I korrespondancen anfører de franske myndigheder blandt andet, at den støtte, der er anmeldt som N 9/98, og som er genstand for proceduren C 31/98, »ikke er tilstrækkelig til inden for et rimeligt tidsrum at genetablere BAI's rentabilitet på lang sigt«. Myndighederne konkluderer

⁽¹⁾ Beslutningen blev meddelt de franske myndigheder ved brev af 8. maj 1998 med referencen SG(98) D/3701 og blev offentliggjort i EFT C 244 af 4.8.1998, s. 9.

desuden, at det vil være nødvendigt at tilføre rederiet yderligere støtte, så det »på effektiv vis kan gennemføre den omstrukturering, der allerede er indledt«. Derfor har de indgivet anmeldelse af en supplerende støtteforanstaltning på 80 mio. FRF.

Skønt den supplerende støtte blev anmeldt den 21. oktober 1998, udgør den på den ene side et svar i forbindelse med proceduren i sag C 31/98 og kan på den anden side opfattes som værende uadskilleligt forbundet med det spørgsmål, Kommissionen undersøger i proceduren. Kommissionen har derfor lagt samme ræsonnement til grund som i proceduren i sag C 31/98 om rednings- og omstruktureringsspørgsmålene og har således intet andet valgt end at udtrykke samme betænkeligheder, som den gjorde i proceduren i sag C 31/98 om ovennævnte supplerende støtte N 618/98 og om enhver anden støtteforanstaltning, der vedrører rederiets omstrukturering.

Da teksten vedrørende indledning af proceduren i sag C 31/98 allerede er fremsendt til de franske myndigheder⁽²⁾ og offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (EFT C 244 af 4.8.1998, s. 9), er de forskellige elementer i den sag ikke medtaget her.

Kommissionen har af ovennævnte grunde besluttet at udvide proceduren i sag C 31/98 til at omfatte den supplerende støtteforanstaltning N 618/98 samt alle andre støtteforanstaltninger, der er forbundet med rederiets omstrukturering.

Det må understreges, at undersøgelsen i sag C 31/98 omfatter den støtte, som er anmeldt som N 618/98. Kommissionens endelige beslutning i sag C 31/98 vil således også gælde for støtteforanstaltningen i sag N 618/98 samt enhver anden supplerende støtte, der ydes i forbindelse med rederiets omstrukturering.

På baggrund af ovenstående og som led i proceduren efter EF-traktatens artikel 93, stk. 2, opfordrer Kommissionen den franske regering til at fremsende sine bemærkninger samt meddele alle relevante oplysninger om støtten inden en måned fra meddelelsen af dette brev. Kommissionen anmoder desuden den franske regering

om straks at sende den potentielle støttemodtager en kopi af dette brev.

Kommissionen kan hermed underrette den franske regering om, at den ved indrykning af en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* vil informere andre interesserede parter. Kommissionen vil ligeledes underrette andre interesserede parter i de EFTA-medlemslande, som er kontraherende parter til EØS-aftalen, ved indrykning af en meddelelse i EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, og underretter EFTA-tilsynsmyndigheden ved at fremsende en kopi heraf. Alle interesserede parter vil blive anmodet om at fremsende deres bemærkninger inden en måned fra meddelelsens offentliggørelse.

De franske myndigheder anmodes om inden 14 arbejdsdage fra modtagelsen af dette brev at meddele Kommissionen, om brevet indeholder fortrolige oplysninger, som ikke må offentliggøres. Såfremt Kommissionen ikke modtager en begrundet anmodning herom inden for denne frist, vil den gå ud fra, at den franske regering ikke har indvendinger imod offentliggørelse af hele brevets tekst. Anmodningen og ovennævnte supplerende oplysninger bedes fremsendt med anbefalet post eller pr. telefax til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Transport
Direktorat D — Søtransport
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 85 99«.

Kommissionen opfordrer hermed de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter til inden en måned fra offentliggørelsen af denne meddelelse at fremsætte deres bemærkninger til de pågældende foranstaltninger. Bemærkningerne bedes sendt til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Transport
Direktorat D — Søtransport
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 85 99.

Bemærkningerne vil blive videregivet til den franske regering.

⁽²⁾ Brev af 8. maj 1998 nr. SG(98) D/3701.

III

(Oplysninger)

EUROPA-PARLAMENTET

MEDDELELSE OM AFHOLDELSE AF ALMINDELIG UDVÆLGELSESPRØVE

(1999/C 61/07)

Europa-Parlamentets Generalsekretariat, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Den Europæiske Unions Regionsudvalg afholder følgende interinstitutionelle udvælgelsesprøve ⁽¹⁾:

EUR/C/153/98 — finsksprogede MASKINSKRIVERE
(stillingsgruppe C 5/C 4)

⁽¹⁾ EFT C 61 A af 3.3.1999 (finsk udgave).

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til meddelelse om åbning af de importkontingenter for visse jern- og stålprodukter under EKSF-traktaten med oprindelse i Republikken Kasakhstan, som er fastsat ved afgørelse truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 30. november 1998

(De Europæiske Fællesskabers Tidende C 381 af 8. december 1998)

(1999/C 61/08)

Side 2, bilag, under FRANKRIG:

i stedet for: »Télécopieur: (33 1) 44 63 26 59«

læses: »Télécopieur: (33 1) 55 07 46 69«.
